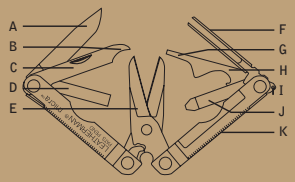
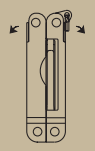
LEATHERMAN® MICRA®

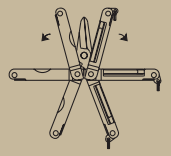
User's Guide / Guide de l'utilisateur / Gebrauchsanleitung / Guía del usuario



[A]



[B]

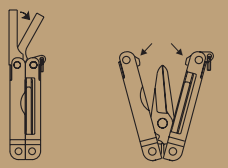


[C]



[D]

[E]



We are certain you will enjoy your Leatherman Micra. This user's guide will instruct you how to use the Micra, as well as inform you on safety, maintenance and warranty matters.

SAFETY CONSIDERATIONS AND FEATURES

As with other tools and pocket knives, several blades have sharp edges or points. Be extremely careful not to cut or pinch yourself with blades or handles when opening, closing, or using your Micra. Carefully follow the instructions in this guide, paying special attention to Opening Blades and Posi-Stop.

Features are listed below (See drawing A):

A. Knife
B. Nail Cleaner
C. Nail File
D. Md. Screwdriver
E. Scissors
F. Tweezers
G. Ex. Sm. Screwdriver
H. Bottle Opener
I. Lanyard Attachment
J. Phillips Screwdriver
K. Ruler

USING THE SCISSORS

To Open: Grip each handle at the blade end and swing them open. You will notice there is resistance up to a certain point, then the handles spring open. This is due to the spring mechanism which controls the scissors. (See drawings B to D)

To Close: Simply reverse previous procedure. Do not grasp scissor blades as they spring back inside the handles.

OPENING BLADES

To open blades, open the handles fully. Use the nail nick to rotate out a single blade.

POSI-STOP

Once a blade is open, close both handles to take advantage of the Posi-Stop feature. A blade that accidentally starts to close during use will be stopped by the opposite handle. For extra strength and stability, the Micra has two small tabs inside the handles that interlock when the handles are closed. When using blades, always work with the handles closed to avoid injury. (See drawing E)

Nous avons conçu votre Leatherman Micra pour qu'il vous apporte pleine satisfaction. Ce mode d'emploi contient des informations de sécurité, d'entretien et de garantie qui vous aideront à utiliser efficacement votre couteau de poche.

FONCTIONS ET INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

Comme dans le cas d'autres outils et couteaux de poche, plusieurs lames ont des bords tranchants ou pointus. Soyez extrêmement prudents afin de ne pas vous couper ou vous pincer avec les lames ou les manches lorsque vous ouvrez, fermez, ou utilisez votre Micra. Suivez soigneusement les instructions dans ce guide, en faisant tout particulièrement attention à Ouverture des lames et Position d'arrêt.

Le Leatherman Micra peut remplir les fonctions suivantes (illustration A):

A. Couteau
B. Nettoie ongles
C. Lime à ongles
D. Tournevis (moyen)
E. Ciseaux
F. Pince à épiler
G. Tournevis (très petit)
H. Ouvre-bouteilles
I. Point d'attache du cordon
J. Tournevis cruciforme
K. Règle

UTILISATION DES CISEAUX

Pour ouvrir : Tenez chaque manche à l'extrémité contenant la lame et faites-les pivoter pour les ouvrir. Vous remarquerez une résistance jusqu'à un certain point, ensuite les manches s'ouvriront instantanément. Ceci est dû au mécanisme à ressort qui contrôle les ciseaux. (illustrations B à D)

Pour fermer : Il vous suffit de renverser la procédure donnée ci-dessus. Ne tenez pas les lames des ciseaux quand elles se referment dans les manches.

OUVERTURE DES LAMES

Pour ouvrir les lames, ouvrez complètement les manches. Utilisez l'entaille à ongle pour faire pivoter une seule lame.

POSITION D'ARRÊT

Lorsque une lame est ouverte, fermez les deux manches afin de profiter de la fonction Position d'arrêt. Si une lame commence à se refermer par accident pendant l'utilisation, elle sera arrêtée par le manche opposé. Afin d'obtenir une force et une stabilité supplémentaires, le Micra possède deux petits onglets à l'intérieur des manches qui s'emboîtent lorsque ceux-ci sont fermés. Lorsque vous utilisez les lames, travaillez toujours avec les manches fermés afin d'éviter de vous blesser. (illustration E)

Wir sind sicher, daß Sie an Ihrem Leatherman Micra viel Freude haben werden. Diese Bedienungsanleitung gibt Ihnen Hinweise zum Gebrauch des Micra wie auch zur Sicherheit, Wartung und Garantie.

SICHERHEITSHINWEISE UND FUNKTIONEN

Wie bei anderen Werkzeugen und Taschenmessern sind einige der Klingen scharf und spitz. Vermeiden Sie Verletzungen beim Öffnen, Schließen oder Gebrauch des Micra. Befolgen Sie die Gebrauchsanleitung genau, und achten Sie dabei besonders auf das Öffnen der Klingen und den Posi-Stop.

Das Micra ist mit den folgenden Funktionen ausgerüstet (siehe Abbildung A):

A. Messer
B. Nagelputzer
C. Nagelfeile
D. Mittlerer Schraubenzieher
E. Schere
F. Pinzette
G. Uhrmacherschraubenzieher
H. Flaschenöffner
I. Anhängeöse
J. Kreuzschlitzschraubenzieher
K. Lineal

DIE VERWENDUNG DER SCHERE

Zum Öffnen: Ergreifen Sie die Griffe am Ende der Schere, und drehen Sie sie nach hinten. Bis zu einem gewissen Punkt spüren Sie dabei einen Widerstand, dann schnappen die Griffe auf. Die Ursache hierfür ist der Federmechanismus der Schere. (siehe Abbildung B bis D)

Zum Schließen: Kehren Sie den oben beschriebenen Vorgang einfach um. Halten Sie die Scherenklingen nicht fest, wenn sie in den Griff zurückschnappen.

ÖFFNEN DER KLINGEN

Zum Öffnen der Klingen klappen Sie den Griff ganz auf. Verwenden Sie die jeweilige Fingernagelkerbe, um einzelne Klingen herauszuziehen.

POSI-STOP

Wenn eine Klinge ausgeklappt ist, klappen Sie die Griffe zusammen, um die Posi-Stop-Funktion zu verwenden. Wenn sich eine Klinge beim Gebrauch von alleine einzuklappen beginnt, wird sie vom zweiten Griff automatisch gestoppt. Zusätzliche Festigkeit und Stabilität bieten beim Micra die beiden kleinen Zungen, die sich bei geschlossenem Griff ineinander verhaken. Halten Sie die Griffe bei der Arbeit immer zusammen, um Verletzungen zu vermeiden. (siehe Abbildung E)

Estamos seguros de que usted disfrutará de su herramienta Leatherman Micra. Esta guía del usuario le enseñará como usar la herramienta Micra, asimismo le informará acerca de la seguridad de su manejo, mantenimiento y garantía.

CONSIDERACIONES DE SEGURIDAD Y CARACTERÍSTICAS

Como en cualquier otra herramienta o navaja de bolsillo, varias hojas tienen bordes y puntas filosas. Sea sumamente cuidadoso para evitar herirse con ellas o con los mangos cuando abra, cierre o use su herramienta Micra. Siga cuidadosamente las instrucciones de esta guía y ponga atención especial en la sección Apertura de las hojas y en la sección Posi-Stop.

Las características son enumeradas a continuación (ver dibujo A):

A. Navaja
B. Limpiador de uñas
C. Lima de uñas
D. Destornillador mediano
E. Tijeras
F. Pinzas
G. Destornillador extra pequeño
H. Abridor de botellas
I. Accesorio para llavero
J. Destornillador de cruz
K. Regla

USO DE LAS TIJERAS

Para abrir: Sujete cada mango en el extremo de la hoja y sepárelos. Notará que aumenta la resistencia hasta cierto punto conforme los mangos se van abriendo. Esto se debe al mecanismo con resorte que controla las tijeras. (ver dibujo B a D)

Para cerrar: Simplemente invierta el procedimiento anterior. No es necesario sujetar las hojas de las tijeras ya que se pliegan dentro de los mangos gracias al mecanismo.

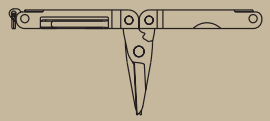
APERTURA DE LAS HOJAS

Para abrir las hojas, extiendalas totalmente. Use la muesca para la uña para abrir una sola hoja.

POSI-STOP

Una vez que se abra una hoja, cierre ambos mangos para aprovechar la característica de Posi-Stop. Una hoja que accidentalmente se cierre durante su uso, se detendrá al chocar con el mango opuesto. Para mayor resistencia y estabilidad, la herramienta Micra tiene dos lengüetas pequeñas en el interior de los mangos que se entrelazan cuando se cierran los mangos. Cuando use las hojas, siempre trabaje con los mangos cerrados para evitar hacerse daño. (ver dibujo E)

[F]



CRUNCH | PULSE | WAVE | SIDECLIP | MICRA | SUPERTOOL 200 | PST | PST II | MINI-TOOL | TOOL ADAPTERS

LEATHERMAN
TOOL GROUP, INC.
Post Office Box 20595
Portland, OR 97294-0595 USA

12106 N.E. Ainsworth Circle
Portland, OR 97220-9001 USA
Phone: (503) 253-7826
Fax: (503) 253-7830
www.leatherman.com

LANYARD ATTACHMENT

Your Micra comes equipped with a stainless steel split ring which allows it to be attached to a keychain or lanyard. If you wish, the split ring may be removed and the lanyard attachment may be rotated completely inside the handle.

USING THE RULER

The Micra includes a ruler along the handle edge which may be used as illustrated. (See drawing F)

MAINTENANCE

The Micra is 100% high-grade stainless steel. No steel is truly "stainless." It is actually "corrosion-resisting steel," and corrosion can occur if not properly maintained.

Your Micra should be cleaned, dried and re-oiled periodically, especially after use in a damp environment. After cleaning, re-oil pivoting areas with a light machine or penetrating type oil.

SCISSORS MAINTENANCE

If the scissors are exposed to sticky substances, we recommend wiping the blades clean. Using a light machine or penetrating type oil on the pivot point will also help keep the cutting action working smoothly.

25-YEAR GUARANTEE (LIMITED WARRANTY)

If within 25 years from date of purchase you find any defect in material or workmanship with the LEATHERMAN® Micra, return it to Leatherman Tool Group, Inc. or a local authorized repair center. For repair centers in your area contact the address shown above.

This warranty does not cover abuse, alteration, unauthorized or unreasonable use of the LEATHERMAN® Micra. This warranty does not cover sheaths, accessories, or colored finishes. We recommend you replace the sheath when necessary.

To obtain service, return your tool to the address shown above or contact us for the location of the closest authorized repair center. When you send your tool, be sure it is insured. We can not be responsible for items that do not reach us. At our option we may replace the Micra rather than repair it; and if discontinued, replace it with a product of equal or greater value.

Leatherman Tool Group, Inc. is not liable for incidental or consequential damages. Some jurisdictions do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above exclusion may not apply to you.

This warranty also gives you specific legal rights, and you may also have other rights which may vary from jurisdiction to jurisdiction.

The appearance of this product is proprietary to Leatherman Tool Group, Inc.
Covered by one or more of the following U.S. patents: 5,743,582; 5,745,997; 5,979,959; 6,220,127B1; D380,362; D385,168; D385,169; D385,170; D402,869; D403,944; D407,622; D417,601; U.S. and foreign patents pending.
© 2002 Leatherman Tool Group, Inc. 939440 0702

ATTACHE DU CORDON

Votre Micra est équipé d'un anneau fendu en acier inoxydable qui vous permet de l'attacher à un porte-clés ou une attache du cordon. Si vous le désirez, vous pouvez retirer l'anneau fendu et pivoter l'attache du cordon complètement à l'intérieur du manche.

UTILISATION DE LA RÈGLE

Votre Micra comprend une règle le long du bord du manche que vous pouvez utiliser selon l'illustration. (illustration F)

ENTRETIEN

Le Micra est fabriqué à 100 % en acier inoxydable de haute qualité. Aucun acier n'est complètement " inoxydable ". Il s'agit en fait d'un " acier résistant à la corrosion ", et toute corrosion peut avoir lieu si l'outil n'est pas bien entretenu.

Votre Micra doit être nettoyé, séché et huilé périodiquement, surtout après l'avoir utilisé dans un environnement humide. Après l'avoir nettoyé, huilez à nouveau les endroits à pivot avec une huile à machine légère ou une huile de type pénétrant.

ENTRETIEN DES CISEAUX

Si vous utilisez les ciseaux pour couper des substances gluantes, nous vous conseillons de nettoyer les lames à l'aide d'un chiffon. Aussi, si vous utilisez une huile à machine légère ou une huile de type pénétrant sur le point de pivot, vous maintiendrez un bon fonctionnement de l'action de coupe.

GARANTIE DE 25 ANS (GARANTIE LIMITÉE)

Si, au cours des 25 ans suivant la date d'achat, vous trouvez un défaut dans la matière ou la fabrication du LEATHERMAN® Micra, renvoyez-le à Leatherman Tool Group, Inc. ou au centre de réparation agréé le plus proche pour réparation. Pour obtenir une liste des centres de réparation dans votre région, veuillez écrire à l'adresse donnée ci-dessous.

Cette garantie ne s'applique pas en cas d'abus, de modification ou d'utilisation non-autorisée ou déraisonnable du LEATHERMAN® Micra. Cette garantie ne s'applique pas aux gaines, accessoires, ou finitions oxydées. Nous conseillons de remplacer la gaine lorsqu'il est nécessaire.

Au cas où la réparation s'avérerait nécessaire, renvoyez votre outil à l'adresse donnée ci-dessous ou contactez-nous afin d'obtenir l'adresse du centre de réparation agréé le plus proche. Lorsque vous nous envoyez votre outil, soyez certain de l'assurer. Nous ne pouvons être tenus responsables pour des articles qui ne nous parviennent pas. Nous procéderons, à notre discrétion, au remplacement de l'outil plutôt qu'à la réparation. Le cas échéant, nous le remplacerons par un outil de valeur équivalente.

Leatherman Tool Group, Inc. n'est pas responsable en cas de dommages fortuits ou indirects. Certaines juridictions ne permettent pas l'exclusion ou la limitation des dommages fortuits ou indirects, il est donc possible que cette exclusion ou limitation ne s'applique pas à votre cas.

Cette garantie vous confère aussi certains droits spécifiques auxquels peuvent s'ajouter d'autres droits qui varient d'une juridiction à une autre.

L'aspect de ce produit est la propriété exclusive de Leatherman Tool Group, Inc.
Couvert par un ou plusieurs des brevets suivants déposés aux États-Unis : 5 743 582 ; 5 745 997 ; 5 979 959 ; 6 220 127B1 ; D380 362 ; D385 168 ; D385 169 ; D385 170 ; D402 869 ; D403 944 ; D407 622 ; D417 601. Brevets en cours d'homologation aux États-Unis et dans d'autres pays.
© 2002 Leatherman Tool Group, Inc. 939440 0702

ANHÄNGEÖSE

Am Micra befindet sich ein Spaltring aus Edelstahl, mit dem man das Werkzeug an einer Schlüsselkette oder-schnur befestigen kann. Wenn gewünscht, kann der Spaltring entfernt und die Anhängeöse ganz in den Griff gedreht werden.

DIE VERWENDUNG DES LINEALS

Der Griff des Micra ist mit einem Lineal versehen, das wie unten gezeigt verwendet werden kann. (siehe Abbildung F)

PFLEGE

Das Micra besteht aus 100% Edelstahl. Allerdings ist auch Edelstahl nicht vollkommen korrosionsfrei, und wenn das Werkzeug nicht richtig gepflegt wird, können die Klingen rosten.

Das Micra sollte regelmäßig gereinigt, getrocknet und nachgeölt werden, ganz besonders dann, wenn es Feuchtigkeit ausgesetzt war. Nach der Reinigung sollte auf die Drehpunkte ein leichtes Maschinenöl oder ein eindringendes Öl aufgetragen werden.

PFLEGE DER SCHERE

Wenn die Schere mit klebrigen Substanzen in Berührung gekommen ist, sollte sie abgewischt werden. Die Schere bleibt leicht zu betätigen, wenn auf den Drehpunkt ein leichtes Maschinenöl oder ein eindringendes Öl aufgetragen wird.

25 JAHRE GARANTIE (EINGESCHRÄNKTE GARANTIE)

Sollten Sie innerhalb von 25 Jahren ab Kaufdatum am LEATHERMAN® Micra einen Material- oder Herstellungsfehler entdecken, können Sie es zur Reparatur an die Leatherman Tool Group Inc. oder einen zur Reparatur autorisierten Vertragshändler geben. Adressen von Vertragshändlern in Ihrer Nähe erhalten Sie unter der unten angegebenen Adresse.

Diese Garantie gilt nicht im Falle von Mißbrauch, Veränderungen, Zweckentfremdung oder unvernünftigem Gebrauch des LEATHERMAN® Micra. Sie erstreckt sich nicht auf das Schutzetui, Zubehörteile sowie Oxidbeschichtungen. Wir empfehlen, das Etui auszutauschen, wenn dies erforderlich ist.

Zur Inanspruchnahme der Garantie senden Sie das Werkzeug an die unten angegebene Adresse ein oder fragen Sie uns nach der nächstgelegenen autorisierten Werkstatt. Schicken Sie das Werkzeug als Wertpaket. Wir übernehmen keine Verantwortung für den Verlust von eingesandten Werkzeugen. Es liegt in unserem Ermessen, das Micra anstelle einer Reparatur zu ersetzen. Sollte das entsprechende Modell nicht mehr verfügbar sein, ersetzen wir es durch ein mindestens gleichwertiges Produkt.

Die Leatherman Tool Group Inc. haftet nicht für Folgeschäden aus dem Gebrauch des Werkzeugs. Der Haftungsausschluß für Folgeschäden entfällt, wenn er nach den Gesetzen Ihres Landes nicht zulässig ist.

Weitere, Ihnen nach dem Gesetz zustehende Rechte werden von dieser Garantie nicht berührt.

Das Produktdesign ist Eigentum der Leatherman Tool Group, Inc.
Durch eines oder mehrere der folgenden USA-Patente geschützt: 5 743 582, 5 745 997, 5 979 959, 6 220 127B1, D380 362, D385 168, D385 169, D385 170, D402 869, D403 944, D407 622, D417 601; USA- und Auslandspatente angemeldet.
© 2002 Leatherman Tool Group, Inc. 939440 0702

ACCESORIO PARA LLAVERO

Su herramienta Micra viene equipada con un aro dividido de acero inoxidable que permite instalarlo con un llavero o cordel. Si así lo desea, el aro dividido puede retirarse y puede girarse totalmente el accesorio para llavero colocándose dentro del mango.

USO DE LA REGLA

La herramienta Micra incluye una regla a lo largo del borde del mango que puede usarse como se ilustra. (ver dibujo F)

MANTENIMIENTO

Su herramienta Micra es 100% de acero inoxidable de alto grado; sin embargo, ningún acero es en realidad inoxidable. El término acero inoxidable significa acero resistente a la corrosión, pero si no se le da el mantenimiento apropiado se presentará cierto grado de corrosión.

Periódicamente limpie, seque y lubrique su herramienta Micra, sobre todo cuando la use en ambientes húmedos. Después de limpiarla, lubrique las áreas de los ejes con aceite delgado o aceite penetrante.

MANTENIMIENTO DE LAS TIJERAS

Si se exponen las tijeras a sustancias pegajosas, recomendamos pasar un paño por las hojas para limpiarlas. Si usa un aceite delgado para máquinas o del tipo penetrante en el punto giratorio también ayudará a mantener la acción cortante en buen estado.

25 AÑOS DE GARANTÍA (GARANTÍA LIMITADA)

Si en un plazo de 25 años a partir de la fecha de compra de la herramienta LEATHERMAN® Micra encuentra cualquier defecto en materiales o mano de obra, devuélvala a Leatherman Tool Group, Inc. o un centro de reparación autorizado para su reparación. Para recibir información sobre centros de reparación en su área diríjase a la dirección indicada más abajo.

Esta garantía no cubre abusos, alteraciones, usos no autorizados o no razonables de la herramienta LEATHERMAN® Micra. Tampoco cubre la funda, los accesorios ni las manchas de óxido. Se recomienda reemplazar la funda cuando sea necesario.

Para obtener servicio, envíe su herramienta a la dirección indicada a continuación o contáctenos para conocer la ubicación del centro de reparación autorizado más cercano. Cuando envíe la herramienta, asegúrela. No nos hacemos responsables por artículos que no recibamos. A nuestra opción, podremos reemplazar la herramienta Micra en lugar de repararla; y si está discontinuada, reemplazarla con un producto de un valor igual o mayor.

Leatherman Tool Group, Inc. no se hace responsable por daños incidentales o resultantes. Algunas jurisdicciones no permiten la exclusión ni limitación de daños incidentales o resultantes, por lo tanto la exclusión anterior puede no aplicarse a su caso.

Esta garantía también le da derechos legales específicos, y además usted puede tener otros derechos que varían de una jurisdicción a otra.

La apariencia de este producto es propiedad de Leatherman Tool Group, Inc.
Cubierta por una o más de la siguientes patentes de EE.UU.: 5.743.582; 5.745.997; 5.979.959; 6.220.127B1; D380.362; D385.168; D385.169; D385.170; D402.869; D403.944; D407.622; D417.601; patentes de EE.UU. y extranjeras pendientes.
© 2002 Leatherman Tool Group, Inc. 939440 0702